

**Uwagi ogólne**

1. Prezentowane dane obejmują informacje dotyczące dochodów i wydatków budżetu miasta Poznania. Poznań jest jednocześnie gminą i miastem na prawach powiatu.

2. Podstawę prawną określającą procesy związane z gromadzeniem i rozdysponowaniem środków publicznych stanowi ustawa z dnia 26 XI 1998 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 155, poz. 1014) z późniejszymi zmianami.

Podstawę prawną gospodarki finansowej jednostek samorządu terytorialnego stanowią również: ustawa z dnia 26 XI 1998 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (Dz. U. Nr 150, poz. 983) z późniejszymi zmianami, ustawa z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. 1996 Nr 13, poz. 74) z późniejszymi zmianami, ustawy z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym i o samorządzie województwa (Dz. U. Nr 91, poz. 576 i 578) z późniejszymi zmianami.

3. Dochody i wydatki budżetu miasta uchwalane są na okres roku kalendarzowego, w terminach i na zasadach określonych w ustawach o samorządzie terytorialnym.

4. Dochody i wydatki miast na prawach powiatu podawane są łącznie z dochodami i wydatkami części gminnej i powiatowej.

Poznań – jako miasto na prawach powiatu – realizuje jednocześnie zadania z zakresu działania gminy oraz powiatu i sporządza jeden budżet, w którym określone są poszczególne dochody z uwzględnieniem źródeł dochodów gminy i powiatu oraz wydatki realizowane łącznie przez gminę i powiat.

5. Dochody i wydatki budżetu miasta grupuje się na podstawie klasyfikacji budżetowej, którą ustala Minister Finansów w drodze rozporządzenia. Prezentowane w dziale dane w podziale według działów i paragrafów opracowano zgodnie z klasyfikacją dochodów i wydatków budżetowych, obowiązującą na mocy rozporządzenia Ministra Finansów: do 2002 r. – z dnia 18 VII 2000 r. (Dz. U. Nr 59, poz. 688) z późniejszymi zmianami, od 2003 r. – z dnia 25 III 2003 r. (Dz. U. Nr 68, poz. 634) z późniejszymi zmianami.

**General notes**

1. The presented data include information concerning revenue and expenditure of the city (Poznań) budget. Poznań is simultaneously a gmina and a city with powiat status.

2. The legal basis defining the processes connected with the accumulation and allocation of public funds is the Law on Public Finance, dated 26 XI 1998 (Journal of Laws No. 155, item 1014) with later amendments.

The legal basis for the financial management of local self-government entities is the Act on Incomes of Local Self-government Entities, dated 26 XI 1998 (Journal of Laws No. 150, item 983) with later amendments, as well as the Act on Gmina Self-government, dated 8 III 1990 (Journal of Laws 1996 No. 13, item 74) with later amendments, the Act on Powiat Self-government, and the Act on Voivodship Self-government, dated 5 VI 1998 (Journal of Laws No. 91, items 576 and 578) with later amendments.

3. Revenue and expenditure of city budget are passed for a period of one calendar year, within periods and on the basis of principles defined in the Law on Local Self-government.

4. Revenue and expenditure of cities with powiat status include revenue of gminas as well as powiats and expenditure of both gmina and powiat are given jointly.

Poznań – as city with powiat status – realizes tasks of gmina as well as powiat. There is one budget drawn up every year, which consists of revenue (income received both by gmina and powiat) as well as expenditure realized jointly by gmina and powiat.

5. Revenue and expenditure of local self-government entities budgets are grouped on the basis of budget classification, introduced by the Regulation of the Minister of Finance. The data presented in the chapter divided into divisions and paragraphs were compiled in accordance with the classification of budget revenue and expenditure, obligatory on the basis of the decree of the Minister of Finance: until 2002 – dated 18 VII 2000 (Journal of Laws No. 59, item 688) with later amendments, since 2003 – dated 25 III 2003 (Journal of Laws number 68, item 634) with later amendments.

**6. Na dochody budżetu miasta** składają się:

- 1) dochody własne, tj.:
  - a) dochody z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
  - b) wpływy z podatków ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, tj.: podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek od środków transportowych, wpływy z karty podatkowej, podatek od spadków i darowizn, podatek leśny,
  - c) wpływy z opłat ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, np.: skarbowej, eksploatacyjnej, targowej, podatku od czynności cywilnoprawnych,
  - d) dochody z majątku, np. dochody z najmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze,
  - e) pozostałe dochody, np. opłaty administracyjne, opłaty miejscowe, odsetki od środków gromadzonych na rachunkach bankowych, odsetki za nieterminowo wnoszone opłaty;
- 2) dotacje celowe:
  - a) z budżetu państwa na zadania z zakresu administracji rządowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej,
  - b) dotacje otrzymane z funduszy celowych,
  - c) pozostałe dotacje, tj. dotacje celowe otrzymane na podstawie porozumień (umów) między jednostkami samorządu terytorialnego;
- 3) subwencje ogólne z budżetu państwa przekazywane wszystkim jednostkom samorządu terytorialnego dla uzupełnienia ich własnych dochodów, w tym na zadania oświatowe;
- 4) środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych.

**7. Na wydatki budżetu miasta** składają się m.in.:

- 1) dotacje, w tym dotacje dla jednostek organizacyjno-prawnych działających w budżetach jednostek samorządu terytorialnego, tj. zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych,
- 2) świadczenia na rzecz osób fizycznych,
- 3) wydatki bieżące jednostek budżetowych:
  - a) wynagrodzenia,
  - b) składki na ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy,
  - c) zakup materiałów i usług,
- 4) wydatki majątkowe, w tym inwestycyjne.

**8. Informacje dotyczące budżetu miasta** opracowano na podstawie sprawozdań Ministerstwa Finansów.

**6. Revenue of city budget** comprise:

- 1) own revenue, i.e.:
  - a) revenue from shares in receipts from corporate and personal income taxes,
  - b) receipts from taxes established and collected on the basis of separate acts, i.e.: the tax on real estate, the agricultural tax, the tax on means of transport, receipts from lump sum taxation, taxes on inheritance and gifts, the forest tax,
  - c) receipts from fees established and collected on the basis of separate acts, e.g., the Financial Statute, the Service Act and the Marketplace Act, tax on civil law transactions,
  - d) revenue from property, e.g., income from renting and leasing as well as other agreements with a similar character,
  - e) other income, e.g., administrative fees, local fees, interest on funds deposited in bank accounts, interest on late payments;
- 2) appropriated allocations:
  - a) from the state budget for: government administration-related tasks, own tasks, tasks realized on the basis of agreements with bodies of the government administration,
  - b) allocations received from appropriated funds,
  - c) other allocations, i.e. appropriated allocations received on the basis of self-government agreements;
- 3) general subsidies from the state budget transferred to all local self-government budgets for supplementing their own revenue, of which for educational tasks;
- 4) funds for the additional financing own tasks from non-budgetary sources.

**7. Expenditure of city budget** include among others:

- 1) allocations including allocations for the organizational-legal entities operating in the budgets of local self-government entities, i.e.: budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds,
- 2) benefits for natural persons.
- 3) current expenditure of budgetary entities:
  - a) wages and salaries,
  - b) contributions for social security and the Labour Fund,
  - c) purchase of materials and services.
- 4) property expenditure including investment expenditure.

**8. Information concerning city budget** is compiled on the basis of financial reports of the Ministry of Finance.

TABL. 1 (178). **DOCHODY BUDŻETU MIASTA POZNANIA WEDŁUG RODZAJU**  
**POZNAŃ CITY BUDGETS REVENUE BY TYPES**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2002	2003	2004
	w tys. zł in thous. zł			
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b> <b>T O T A L</b>	<b>1145424,9</b>	<b>1314207,0</b>	<b>1289393,1</b>	<b>1470006,3</b>
Dochody własne . . . . . <i>Own revenue</i>	630614,0	758529,1	793891,4	1014685,5
w tym: <i>of which:</i>				
udziały w podatkach stanowiących dochód budżetu państwa w podatku dochodowym . . . . . <i>share in income from taxes comprising</i> <i>state budget revenue in income tax</i>	267210,4	293816,7	286197,2	483327,3
od osób prawnych . . . . . <i>corporate income tax</i>	42289,7	34014,0	29304,5	63211,3
od osób fizycznych . . . . . <i>personal income tax</i>	224920,8	259802,7	256892,7	420116,0
podatek od nieruchomości . . . . . <i>tax on real estate</i>	124872,7	190730,5	201633,6	220502,2
podatek rolny . . . . . <i>agricultural tax</i>	194,2	270,0	286,7	338,1
podatek od środków transportowych . . . . . <i>tax on means of transport</i>	.	19616,2	19569,3	21703,7
podatek od czynności cywilnoprawnych . . . . . <i>tax on civil law transactions</i>	.	28221,0	27489,1	33577,3
opłata skarbową . . . . . <i>treasury fee</i>	58754,0	12439,8	12601,4	15633,3
dochody z majątku . . . . . <i>revenue from property</i>	.	30031,9	39218,4	29379,8
w tym dochody z wynajmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze . . . <i>of which income from renting and leasing</i> <i>as well as agreements with a similar character</i>	.	7503,3	9131,2	8842,8
Dotacje celowe z budżetu państwa . . . . . <i>Appropriated allocations from the state budget</i>	180597,0	190346,6	100884,5	110228,6
na zadania: <i>for tasks:</i>				
z zakresu administracji rządowej . . . . . <i>for government administration tasks</i>	134128,8	143351,0	55799,0	90165,0
własne . . . . . <i>for own tasks</i>	46468,2	38376,7	35547,9	19694,1
realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej . . . . . <i>realized on the basis of agreements with</i> <i>government administration bodies</i>	—	8618,9	9537,6	369,5
Dotacje otrzymane z funduszy celowych . . . . . <i>Allocations obtained from appropriated funds</i>	267,8	704,9	4122,1	8339,8
Pozostałe dotacje . . . . . <i>Other allocations</i>	1313,8	493,5	836,0	1279,5
Subwencje ogólne z budżetu państwa . . . . . <i>General subsidies from the state budget</i>	330020,5	362971,0	389401,4	328129,0
w tym na zadania oświatowe . . . . . <i>of which for educational tasks</i>	258416,2	280850,9	307823,3	322613,4
Środki na dofinansowanie własnych zadań pozyskane z innych źródeł . . . . . <i>Funds for additional financing of own tasks from</i> <i>non-budgetary sources</i>	2611,8	1161,9	257,8	7343,8

TABL. 2 (179). DOCHODY BUDŻETU MIASTA POZNANIA WEDŁUG DZIAŁÓW

POZNANŃ CITY BUDGETS REVENUE BY DIVISIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	2002	2003	2004
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>		
<b>O G Ó Ł E M</b> ..... <b>T O T A L</b>	<b>1314207,0</b>	<b>1289393,1</b>	<b>1470006,3</b>
w tym: <i>of which:</i>			
Rolnictwo i łowiectwo ..... <i>Agriculture and hunting</i>	1025,6	363,7	9,4
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ..... <i>Electricity, gas and water supply</i>	170,0	24621,9	–
Transport i łączność ..... <i>Transport and communication</i>	101826,3	109503,0	114383,7
Gospodarka mieszkaniowa ..... <i>Dwelling economy</i>	51487,1	57161,4	61736,0
Działalność usługowa ..... <i>Service activity</i>	959,3	1008,2	1038,5
Administracja publiczna ..... <i>Public administration</i>	27949,3	18992,4	6001,1
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa .. <i>Public safety and fire protection</i>	100191,6	19807,6	22015,2
Dochody od osób prawnych i osób fizycznych ..... <i>Corporate income tax and personal income tax</i>	571575,6	579673,3	834798,9
Oświata i wychowanie ..... <i>Education</i>	18207,4	12419,9	1760,2
Ochrona zdrowia ..... <i>Health care</i>	4744,9	3086,5	2225,9
Pomoc społeczna i pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej ..... <i>Social assistance and other tasks in sphere of social policy</i>	57232,4	63538,1	77939,4
Edukacyjna opieka wychowawcza ..... <i>Educational care</i>	592,6	250,8	208,7
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska ..... <i>Municipal economy and environmental protection</i>	8989,6	4463,3	11568,0
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego ..... <i>Culture and national heritage</i>	69,1	105,0	187,8
Kultura fizyczna i sport ..... <i>Physical education and sport</i>	165,5	671,9	1695,3

TABL. 3 (180). **WYDATKI BUDŻETU MIASTA POZNANIA WEDŁUG RODZAJÓW**  
**POZNAŃ CITY BUDGETS EXPENDITURE BY TYPES**

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	2000	2002	2003	2004
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>			
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b> <b>T O T A L</b>	<b>1199762,4</b>	<b>1481384,7</b>	<b>1434654,0</b>	<b>1484076,0</b>
w tym: <i>of which:</i>				
Dotacje . . . . . <i>Allocations</i>	170555,2	148765,6	161968,5	160998,4
w tym dotacje dla zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych . . . . . <i>of which allocations for budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds</i>		7406,4	57511,9	76851,0
Świadczenia na rzecz osób fizycznych . . . . . <i>Benefits for natural persons</i>	54860,5	79160,4	72589,9	104513,2
Wydatki bieżące jednostek budżetowych . . . . . <i>Current expenditure of budgetary entities</i>	778805,2	997160,6	966859,7	950039,2
w tym: <i>of which:</i>				
wynagrodzenia . . . . . <i>wages and salaries</i>	385529,5	430105,2	398356,4	398632,3
składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy . . . . . <i>contributions to compulsory social security and the Labour Fund</i>	63374,1	73445,8	76299,5	76301,9
zakup materiałów i usług . . . . . <i>purchase of materials and services</i>	283161,9	463402,6	449118,5	429502,7
Obsługa długu publicznego . . . . . <i>Public debt servicing</i>		35135,0	22604,5	28722,8
Wydatki majątkowe . . . . . <i>Property expenditure</i>	190821,6	216513,4	203390,8	199402,4
w tym inwestycyjne <sup>a</sup> . . . . . <i>of which investment expenditure<sup>a</sup></i>	173745,1	187738,7	168690,7	166327,4

<sup>a</sup> Łącznie z dotacjami na finansowanie zadań inwestycyjnych zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych.

<sup>a</sup> Including allocations for financing investment tasks of budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds.

TABL. 4 (181). **WYDATKI BUDŻETU MIASTA POZNANIA WEDŁUG DZIAŁÓW**  
**POZNAŃ CITY BUDGETS EXPENDITURE BY DIVISIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	2002	2003	2004
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>		
<b>OGÓŁEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>1481384,7</b>	<b>1434654,0</b>	<b>1484076,0</b>
w tym: <i>of which:</i>			
Rolnictwo i łowiectwo ..... <i>Agriculture and hunting</i>	1382,0	609,6	271,7
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ..... <i>Electricity, gas and water supply</i>	65,0	—	—
Transport i łączność ..... <i>Transport and communication</i>	385166,4	391126,5	374932,7
Gospodarka mieszkaniowa ..... <i>Dwelling economy</i>	64785,4	59406,7	62115,8
Działalność usługowa ..... <i>Service activity</i>	7863,0	7416,3	7498,2
Administracja publiczna ..... <i>Public administration</i>	94674,3	87520,9	82629,7
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa ..... <i>Public safety and fire-protection</i>	112656,6	36420,2	34054,2
Obsługa długu publicznego <sup>a</sup> ..... <i>Public debt servicing</i> <sup>a</sup>	35888,2	23536,9	29179,4
Oświata i wychowanie ..... <i>Education</i>	391321,1	417582,5	505350,5
Ochrona zdrowia ..... <i>Health care</i>	15878,4	16403,3	21726,5
Pomoc społeczna i pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej ..... <i>Social assistance and other tasks in sphere of social policy</i>	122104,9	125810,6	159146,2
Edukacyjna opieka wychowawcza ..... <i>Educational care</i>	110277,0	121521,9	34742,6
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska .... <i>Municipal economy and environmental protection</i>	52714,2	52460,7	56192,4
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego ..... <i>Culture and national heritage</i>	45989,4	47770,3	42296,7
Kultura fizyczna i sport ..... <i>Physical education and sport</i>	18646,8	30928,0	21730,7

<sup>a</sup> Obejmuje wydatki na obsługę długu publicznego oraz wydatki bieżące jednostek budżetowych związane z tą obsługą.

<sup>a</sup> Includes public debt servicing and current expenditure of budgetary entities connected with this servicing.

TABL. 5 (182). **WYDATKI BUDŻETU MIASTA POZNANIA NA OŚWIATĘ I WYCHOWANIE**  
**POZNAŃ CITY BUDGET EXPENDITURE FOR EDUCATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2002	2003	2004	2002	2003	2004
	w tys. zł	in thous. zł		w odsetkach	in percent	
<b>OGÓŁEM . . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>391321,1</b>	<b>417582,5</b>	<b>505350,5</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
w tym: of which:						
Szkoły podstawowe . . . . . Primary schools	132483,9	135951,9	130935,3	33,9	32,6	25,9
Gimnazja . . . . . Lower secondary schools	76988,5	83472,3	84667,1	19,7	20,0	16,8
Szkoły zawodowe . . . . . Vocational schools	59104,6	61808,0	60815,9	15,1	14,8	12,0
Licea ogólnokształcące . . . . . General secondary schools	64957,7	72791,7	77890,3	16,6	17,4	15,4

TABL. 6 (183). **WYDATKI BUDŻETU MIASTA POZNANIA NA POMOC SPOŁECZNĄ I POZOSTAŁE ZADANIA W ZAKRESIE POLITYKI SPOŁECZNEJ**  
**POZNAŃ CITY BUDGET EXPENDITURE FOR SOCIAL ASSISTANCE AND OTHER TASKS IN SPHERE OF SOCIAL POLICY**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2002	2003	2004	2002	2003	2004
	w tys. zł	in thous. zł		w odsetkach	in percent	
<b>OGÓŁEM . . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>122104,9</b>	<b>125810,6</b>	<b>159146,2</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
w tym: of which:						
Domy pomocy społecznej . . . . . Social welfare homes	15953,7	15183,6	16485,3	13,1	12,1	11,1
Zasilki i pomoc w naturze oraz składki na ubezpieczenia społeczne . . . . . Benefits and assistance in nature and in the form of contributions to social security	34924,7	34518,0	25788,6	28,6	27,4	17,4
Dodatki mieszkaniowe . . . . . Dwelling subventions	17742,5	22357,8	22464,2	14,5	17,8	15,1

TABL. 7 (184). **WYDATKI BUDŻETU MIASTA POZNANIA NA GOSPODARKE KOMUNALNĄ I OCHRONĘ ŚRODOWISKA**  
**POZNAŃ CITY BUDGET EXPENDITURE FOR MUNICIPAL ECONOMY AND ENVIRONMENTAL PROTECTION**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2002	2003	2004	2002	2003	2004
	w tys. zł	in thous. zł		w odsetkach	in percent	
<b>OGÓŁEM . . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>52714,3</b>	<b>52460,7</b>	<b>56192,4</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
w tym: of which:						
Gospodarka ściekowa i ochrona wód . . . . . Waste water management and water protection	14986,7	14340,0	22468,2	28,4	27,3	40,0
Utrzymanie zieleni . . . . . Green area treatment	13650,1	12679,9	11571,2	25,9	24,2	20,6
Oświetlenie ulic, placów i dróg . . . . . Illumination of streets, squares and roads	17752,1	18042,7	17896,1	33,7	34,4	31,8